

Ti ringraziamo per aver acquistato il binocolo **KODAK BC5800** e ci auguriamo che soddisfi tutte le tue aspettative. Per ottenere prestazioni sempre ottimali, leggi attentamente le istruzioni relative alla regolazione, all'utilizzo e alla manutenzione del binocolo prima dell'uso e conserva le presenti istruzioni per consultazioni future.

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

- Non guardare mai il sole o una fonte di luce intensa con il binocolo per evitare ogni rischio di lesione oculare grave o di cecità.
- Non orientare mai il binocolo in modo da captare direttamente i raggi del sole. La focalizzazione della luce può provocare la combustione di ciò che mira se si tratta di un materiale facilmente infiammabile.
- Evitare di utilizzare il binocolo camminando, potrebbe provocare lesioni in caso di caduta.
- Non divertirsi a far oscillare il binocolo tenendolo per il cinturino, potrebbe urtarsi contro una persona nelle vicinanze.
- Fare attenzione a non schiacciarsi le dita regolando la distanza interpupillare del binocolo.
- Il fatto di mantenere gli oculari per molto tempo sulla pelle sensibile può provocare un'irritazione cutanea. In caso di infiammazione del contorno occhi, interrompere l'utilizzo del binocolo e consultare immediatamente un medico.
- Tenere gli accessori (cinturino, panno in microfibra, tappi di protezione per oculari e obiettivi) e i materiali d'imballaggio fuori dalla portata dei bambini e degli animali domestici per evitare ogni rischio di soffocamento o di strangolamento.

PRECAUZIONI D'USO

- Questo binocolo è uno strumento ottico di precisione che richiede la massima precauzione durante la manipolazione e il trasporto. Una manipolazione brutale, un urto violento o una caduta accidentale potrebbero segolare l'allineamento delle lenti e provocare uno sdoppiamento dell'immagine osservata. Di conseguenza, è necessario controllare che il cinturino sia attaccato correttamente ai due appositi passaggi, e indossarlo sempre prima di utilizzare il binocolo.

- Posare delicatamente il binocolo su una superficie piana quando si toglie il cinturino dal collo.
- Quando non viene utilizzato, riporre il binocolo nella sua custodia dopo aver rimosso i tappi di protezione sugli oculari e sugli obiettivi e immagazzinarlo in un luogo fresco e asciutto.
- Non esporre il binocolo non impermeabile a schizzi d'acqua, a una forte pioggia o ad un'eccessiva umidità. In caso di formazione di condensa sugli oculari e sugli obiettivi, lasciare asciugare il binocolo a temperatura ambiente prima di riporlo nella custodia.

- Non lasciare il binocolo vicino a una fonte di calore eccessiva per evitare di alterare i lubrificanti e gli isolanti che contiene.
- In caso di difetto, non provare in nessun caso a smontare il binocolo, e rivolgersi al negozio in cui è stato acquistato affinché l'eventuale riparazione sia affidata al nostro servizio post-vendita.

FISSAGGIO DEL CINTURINO

Per attaccare saldamente il cinturino al binocolo, procedere come segue:

- 1 Posizionare i tappi di protezione dell'oculare sul binocolo.
- 2 Far passare una delle estremità del cinturino nel passaggio per cinghia non tagliato dei tappi di protezione dell'oculare e poi nel passaggio per cinghia fissato al tubo destro del binocolo appena sotto, con la parte superiore della fibbia al polsino rivolta verso di sé (vedi fig. 1 a pagina 2).
- 3 Tirare sulla cinghia per ottenere una lunghezza che consenta di farla passare completamente nella fibbia (vedi fig. 2 e 3 a pagina 2).
- 4 Dopo aver fatto passare la cinghia nella fibbia, far scorrere l'anello di plastica per appiattire la sua estremità (vedi fig. 4 a pagina 2).
- 5 Ripetere i passaggi da 2 a 5 per attaccare l'altra estremità del cinturino al binocolo, assicurandosi che la lunghezza della cinghia tra la fibbia e il passaggio per cinghia fissato al binocolo sia equivalente a quella dell'altro lato.
- 6 Indossare il cinturino e regolare la posizione del binocolo a piacimento facendo scorrere più o meno cinghia in ogni fibbia.

REGOLAZIONE DEGLI OCULARI

- Il binocolo è dotato di oculari morbidi e rotanti, progettati per offrire il massimo comfort e per eliminare la luce superfua.
- Se non si indossano occhiali: ruotare gli oculari verso l'alto in senso antiorario per ottenere una distanza sufficiente tra l'occhio e l'oculare.
- Se si indossano occhiali: assicurarsi che gli oculari siano completamente ripiegati in modo che gli occhi siano il più vicino possibile agli oculari e che si abbia un campo visivo completo.

REGOLAZIONE DELLA DISTANZA INTERPUPILLARE

La distanza interpupillare (e spazio tra il centro delle pupille) varia da persona a persona, di conseguenza è

necessario innanzitutto regolare la posizione degli oculari del binocolo in base alla propria distanza interpupillare. Per allinearne correttamente gli oculari agli occhi, procedere come segue:

- 1 Tenere saldamente il binocolo con entrambe le mani e posizionare gli oculari a livello degli occhi.
- 2 Guardare attraverso gli oculari e mirare qualcosa di lontano senza fare la messa a fuoco.
- 3 Avvicinare o allontanare i tubi del binocolo fino a vedere un solo ed unico cerchio d'immagine con i due occhi.
- 4 Regolare in modo più preciso la posizione definitiva per ottenere un'immagine nitida e senza zona d'ombra.
- 5 Memorizzare e riprodurre sempre questa regolazione prima di utilizzare il binocolo.

MESSA A FUOCO E REGOLAZIONE DIOTTRICA

Questo binocolo è dotato di una rotella di messa a fuoco centrale e di un anello di regolazione diottrica per prendere in considerazione una leggera differenza di visione tra gli occhi. Dopo aver regolato adeguatamente la distanza interpupillare, procedere alla regolazione della messa a fuoco e della diottria come segue:

- 1 Posizionare il riferimento dell'anello di regolazione diottrica sulla posizione 0.
- 2 Chiudere l'occhio destro o coprire l'obiettivo destro con la mano e guardare con l'occhio sinistro attraverso l'oculare sinistro.
- 3 Fissare un oggetto distante con molti dettagli (per es.: un fiore, i rami di un albero, ecc...) e girare la rotella di messa a fuoco centrale fino a quando l'immagine non appare chiara e nitida e la messa a fuoco è squadrata.
- 4 Chiudere l'occhio sinistro o coprire l'obiettivo sinistro con la mano e guardare lo stesso oggetto con l'occhio destro attraverso l'oculare destro.
- 5 Ruotare l'anello di regolazione diottrica ubicato sotto l'oculare destro per effettuare la messa a fuoco dell'immagine nell'oculare destro, evitando di esagerare o forzare la rotazione per non danneggiare l'oculare.

Nota: se non si riesce a regolare la diottria e mettere a fuoco l'immagine nella lente destra, verificare che la messa a fuoco dell'immagine nella lente sinistra non sia stata regolata per sbaglio (ripetere i passaggi da 2 a 4 se necessario).

- 6 Adesso il binocolo è regolato in base alla propria vista. Guardare negli oculari con entrambi gli occhi e girare solo la rotella di messa a fuoco centrale per mettere a fuoco l'immagine di un oggetto ubicato ad un'altra distanza.

Nota: prendere nota del posizionamento del riferimento dell'anello di regolazione diottrica del binocolo per poterlo regolare rapidamente in caso di spostamento accidentale dell'anello o se qualcuno utilizza il binocolo.

FISSAGGIO SU UN TRIPIEDDE O UNA BASE

È possibile fissare il binocolo in posizione orizzontale su un treppiede fotografico o su una base per ottenere maggiore stabilità e comfort durante un'osservazione prolungata.

Per farlo, procedere come segue:

- 1 Svitare il cappuccio all'estremità della cerniera centrale dalla parte degli obiettivi in senso antiorario.
- 2 Avvitare il passo di vite di un adattatore di treppiede per binocolo (supporto incurvato a 90° non in dotazione) nel foro filettato.
- 3 Fissare l'altra estremità dell'adattatore su un treppiede o una base con un piano compatibile con esso.

CONSIGLI DI MANUTENZIONE

Pulire regolarmente gli oculari e gli obiettivi per evitare che la sporcizia ostacoli la trasmissione della luce e alteri la qualità dell'immagine.

Ecco i passi da seguire per una pulizia ottimale:

- 1 Rimuovere la polvere e la sporcizia presente sulle oculari e sugli obiettivi con un soffiatore, un pennello morbido per pulizia lenti o uno spray di aria compressa.
- 2 Stronfare delicatamente sulla superficie con il panno in microfibra in dotazione effettuando movimenti circolari. Non premere troppo forte e non utilizzare un panno troppo ruvido tipo carta assorbente o fazzoletto di carta per non danneggiare il rivestimento delle lenti e i ricambi.
- 3 In possibile applicare in aggiunta un liquido detergente per obiettivo fotografico o per occhiali sul panno in microfibra. In questo caso, stronfare delicatamente le lenti effettuando un movimento circolare dal centro verso l'esterno. Non applicare direttamente sulle lenti e non utilizzare un prodotto per le pulizie domestiche come il detergente per i vetri.
- 4 Evitare di toccare le lenti e pulire le tracce di dita subito dopo il contatto poiché l'acidità della pelle può danneggiare il rivestimento.
- 5 Per pulire la superficie del binocolo, utilizzare innanzitutto il soffiatore per rimuovere la sporcizia accumulata negli angoli. Passare quindi un panno morbido e pulito, leggermente umido per eliminare eventuali tracce, su tutta la superficie e asciugare se necessario con un panno dello stesso tipo ma asciutto. Non applicare benzene, diluente o qualsiasi altro solvente organico.
- 6 Non provare mai a smontare il binocolo per pulire l'interno.

Obrigado por adquirir os binóculos KODAK BC5800. Esperamos que sejam do seu agrado. Para garantir um ótimo desempenho, leia atentamente as instruções de ajuste, utilização e manutenção antes de utilizar o produto e guarde este folheto para referência futura.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Nunca olhe para o sol ou para uma fonte de luz intensa através dos binóculos, a fim de evitar qualquer risco de lesões oculares graves ou cegueira.
- Nunca aponte os binóculos de modo a que fiquem sob a luz direta do sol. A focalização da luz pode provocar a queima do objeto se este for de um material altamente inflamável.
- Evite usar os binóculos enquanto anda, pois podem ferir-o em caso de queda.
- Não balance os binóculos ao redor do pescoço, pode atingir alguém que se encontre perto de si.
- Tenha cuidado para não beliscar os dedos ao ajustar a distância interpupilar dos binóculos.
- O apoio prolongado da ocular sobre uma pele sensível pode causar irritação cutânea. Em caso de inflamação na zona de contorno dos olhos, pare de utilizar os binóculos e consulte imediatamente um médico.
- Mantenha os acessórios (alça do pescoço, pano em microfibra, tampas protetoras para oculares e objetivas) e os materiais da embalagem fora do alcance de crianças e animais de estimação, a fim de evitar qualquer risco de asfixia ou estrangulamento.

PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Este par de binóculos é um instrumento ótico de precisão que deve ser manuseado e transportado com o maior cuidado possível. Um manuseamento brusco, um choque violento ou uma queda acidental podem perturbar o alinhamento da ótica e causar uma duplicação da imagem observada. Por isso, certifique-se que a alça do pescoço fornecida está bem presa a ambos os anéis dos binóculos e coloque-a antes de utilizar o produto.
- Coloque suavemente os binóculos sobre uma superfície plana quando os retirar do pescoço.
- Quando terminar de usar os binóculos, coloque-os no respectivo estojo após os colocar as tampas nas oculares e nas objetivas e guarde-as num local fresco e seco.
- Não exponha os binóculos não impermeáveis a salpicos de água, chuva intensa ou humidade excessiva. Se se formar condensação nas oculares e nas objetivas, deixe os binóculos secarem à temperatura ambiente antes de os guardar no respectivo estojo.
- Não deixe os binóculos perto de uma fonte de calor excessivo de forma a evitar danificar os lubrificantes e isolantes no interior.

- Em caso de defeito, não tente, em caso algum, desmontar os seus binóculos. Contacte o revendedor ao qual adquiriu o artigo para que este seja reparado pelo nosso serviço pós-venda.

FIXAÇÃO DA ALÇA PARA O PESCOÇO

Para fixar firmemente a alça aos binóculos, siga estes passos:

- 1 Coloque as tampas protetoras das oculares nos binóculos.
- 2 Passe uma extremidade da alça para o pescoço através da passagem não cortada das tampas protetoras das oculares e depois através da passagem situada no tubo direito dos binóculos logo abaixo, com a parte superior da fivela de plástico virada para si (ver imagem 1 na página 2).
- 3 Trek ana de riem zodat deze een lengte heeft waarmee u hem vervolgens volledig door de gesp kunt halen (zie afbeelding 2 en 3 op pagina 2).
- 4 Puxe a alça para obter um comprimento que lhe permita passá-la completamente através da fivela (ver imagens 2 e 3 na página 2).
- 4 Uma vez passado a alça através da fivela, deslize o anel de plástico para prender a extremidade da alça (ver imagem 4 na página 2).
- 5 Repita os passos 2 a 5 para fixar a outra extremidade da alça para o pescoço aos binóculos, assegurando que o comprimento da alça entre a fivela e a passagem da correia nos binóculos é equivalente ao do outro lado.
- 6 Coloque a alça para o pescoço e ajuste a posição dos binóculos ao seu gosto, passando mais ou menos a alça através de cada uma das fivelas.

AJUSTE DAS OCULARES

Os seus binóculos estão equipados com oculares maleáveis e removíveis, concebidas para o seu conforto e para eliminar toda a luz desnecessária.

- Se não usar oculares: mova as oculares para cima no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para obter distância suficiente entre o seu olho e a ocular.
- Se usar oculares: certifique-se que as oculares estão totalmente recuadas para que os seus olhos estejam o mais perto possível das oculares e consiga um campo de visão completo.

AJUSTE DA DISTÂNCIA INTERPUPILAR

Rostum okularov (czyli odległość między środkami źrenic) zmienia się u każdej osoby. Musisz zatem wyregulować ten rozstaw odpowiednio dla siebie. Aby prawidłowo dopasować odstęp, należy wykonać następujące czynności:

- oculares com os olhos, siga estes passos:
- 1 Segure firmemente os binóculos com ambas as mãos e coloque as oculares ao nível dos seus olhos.
 - 2 Olhe através das oculares e aponte para algo distante sem focar.
 - 3 Mova os tubos dos binóculos para mais perto ou para mais longe até ver um único círculo de imagem com ambos os olhos.
 - 4 Ajuste a posição definida com mais cuidado para obter uma imagem nitida e sem sombras.
 - 5 Memorize e reproduza sempre esta configuração antes de utilizar os seus binóculos.

FOCALIZAÇÃO E AJUSTE DIÓPTRICO

Estes binóculos estão equipados com uma roda de focagem central e um anel de ajuste dióptrico para permitir uma ligeira diferença de visão entre os seus olhos. Depois de ajustar corretamente a distância interpupilar, ajuste o foco e a dióptria da seguinte forma:

- 1 Coloque a marca de referência do anel de ajuste dióptrico na posição 0.
- 2 Feche o olho direito ou cubra a objectiva direita com a mão e olhe através da ocular esquerda com o olho esquerdo.
- 3 Concentre-se num objeto distante com muito detalhe (por exemplo, uma flor, os ramos de uma árvore, etc.) e gire a roda central de focagem até que a imagem apareça o mais nítida e clara possível na ocular esquerda.
- 4 Feche o olho esquerdo ou cubra a objectiva esquerda com a mão e, em seguida, observe o mesmo objeto com o olho direito através da ocular direita.
- 5 Rode o anel de ajuste dióptrico localizado sob o ocular direita para focar a imagem nesta ocular, com cuidado para não exagerar ou forçar a rotação de modo a evitar danificá-la.
- 6 Os binóculos estão agora ajustados à sua visão. Olhe através das oculares com ambos os olhos e simplesmente gire a roda de focagem central para focar um objeto a uma distância diferente.

Nota: tome nota do posicionamento da marca no anel de ajuste dióptrico dos seus binóculos para que possa ajustá-los rapidamente se o anel for movido acidentalmente ou se outra pessoa utilizar os seus binóculos.

MONTAGEM COM TRIPE OU MONOPÉ

É possível fixar estes binóculos numa posição horizontal sobre um tripe ou monopé fotográfico para maior estabilidade e conforto durante a observação prolongada.

Para tal, proceda da seguinte forma:

- 1 Desaperte a tampa na extremidade da dobradiça central do lado da objectiva no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- 2 Aparafuse a rosca de um adaptador de tripe binocular (supORTE curvo de 90° não incluído) no orifício rosçado.
- 3 Fixe a outra extremidade do adaptador a um tripe ou monopé que tenha uma placa compatível.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

Limpe regularmente as oculares e as objetivas para evitar que a sujidade prejudique a transmissão da luz e afete a qualidade da imagem.

Aqui estão os passos a seguir para uma limpeza ótima:

- 1 Retire o pó e outra sujidade das oculares e das objetivas com um soprador, uma escova de limpeza ótica macia ou uma bomba de ar pressurizada.
- 2 Esfregue suavemente a superfície das lentes com o pano de microfibra fornecido num movimento circular. Tenha cuidado para não pressionar demasiado e não use um pano áspero, como toalhas de papel ou tecido, para não danificar ou arranhar o revestimento das lentes.
- 3 Pode aplicar um líquido de limpeza para lentes fotográficas ou óculos no pano de microfibras como medida adicional. Neste caso, esfregue suavemente as lentes num movimento circular do centro para fora. Por favor, não o aplique diretamente nas lentes e utilize um produto de limpeza doméstico, como um limpa-vidros.
- 4 Evite tocar nas lentes e limpe quaisquer impressões digitais imediatamente após o contacto, uma vez que a acidez da pele também pode danificar o revestimento das lentes.
- 5 Para limpar a superfície dos binóculos, primeiro sopre a sujidade acumulada nos recantos. Em seguida, limpe toda a superfície com um pano macio e limpo, ligeiramente humedecido para remover quaisquer marcas e, se necessário, limpe-o com o mesmo pano, mas seco. Não aplique benzeno, diluente ou outros solventes orgânicos.
- 6 Nunca tente desmontar os binóculos para limpar o interior.

We danken u voor het aanschaffen van uw verrekijker KODAK BC5800 en hopen dat deze aan u uw wensen voldoet. Om de beste visuele prestaties te krijgen, dient u voor gebruik de instructies met betrekking tot het instellen, gebruiken en onderhouden aandachtig door te lezen. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

- Kijk niet uw verrekijker nooit in de zon of naar een felle lichtbron om ernstig oogletsel of blindheid te voorkomen.
- Richt uw verrekijker nooit rechtstreeks op de zonnestralen. Het focussen van het licht kan gemiddelijk ontvlambaar materiaal in brand doen vliegen.
- Gebruik de verrekijker niet tijdens het lopen, omdat hij u kan verwonden als u valt.
- Draai de verrekijker niet rond aan de draagriem, omdat u iemand die vlakbij is, kunt raken.
- Zorg ervoor dat uw vinger niet klem komt te zitten tijdens het instellen van de pupillafstand.
- Bij lang contact met een gevoelige huid kunnen de oogschelpen een huidirritatie veroorzaken. Als er een ontsteking ontstaat rondom de ogen, stop dan het gebruik van de verrekijker en raadpleeg onmiddellijk een arts.
- Hou de accessoires (draagband, microvezeldoekje, beschermkappen voor oculairen en objectieven) en verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen en huisdieren om elk risico op verstikking of wurging te voorkomen.

VOORZORGSMAATREGELEN VOOR GEBRUIK

- Deze verrekijker is een nauwkeurig optisch hulpmiddel dat zo voorzichtig mogelijk gehanteerd en vervoerd moet worden. Het werd behandeld, het had stoten of het per ongeluk laten vallen van de verrekijker kan de optische uittlijting ontregelen en zorgen voor een dubbel beeld. Let er dus op dat de meegeleverde draagriem goed wordt bevestigd aan de twee ogen van de verrekijker en hang hem op uw nek voor gebruik.
- Zet de verrekijker voorzichtig op een plat oppervlak voordat u hem afdoet.
- Indien u de verrekijker niet meer gebruikt, stop dan in het hoesje nadat u de beschermkappen weer op de oculairen en objectieven hebt geplaatst en bewaar hem vervolgens op een koele en droge plaats.
- Stel de niet-waterdichte verrekijker niet bloot aan waterspetteren, een regenbui of een erg hoge luchtvochtigheid. Als er zich condens heeft gevormd op de oculairs en de objectieven, laat de verrekijker dan eerst drogen bij kamertemperatuur voordat u hem in het hoesje stop.
- Bewaar de verrekijker niet in de buurt van een hittebron om te voorkomen dat het smeermiddel en het isolatiemateriaal aan de binnenkant verdorven worden.
- Haal uw verrekijker nooit uit elkaar in geval van een defect, maar neem contact op met de winkel waar u hem gekocht heeft, zodat hij eventueel gerepareerd kan worden via de klantenservice.

BEVESTIGING VAN DE DRAAGRIEM

Doe het volgende om de draagriem stevig vast te maken aan de verrekijker:

- 1 Plaats de ocularkappen op de verrekijker.
- 2 Haal het ene uiteinde van de draagriem door de niet-afgesneden riemlus van de ocularkappen en vervolgens door de riemlus die niet daaronder aan de rechter buis van de verrekijker is bevestigd, met de bovenkant van de plastic gesp naar u toe gericht (zie afbeelding 1 op pagina 2).
- 3 Trek aan de riem zodat deze een lengte heeft waarmee u hem vervolgens volledig door de gesp kunt halen (zie afbeelding 2 en 3 op pagina 2).
- 4 Zodra de riem door de gesp is gehaald, schuift u de kunststof ring over het uiteinde van de riem (zie afbeelding 4 op pagina 2).
- 5 Herhaal de stappen 2 tot en met 5 om het andere uiteinde van de draagriem aan de verrekijker te bevestigen, waarbij u ervoor zorgt dat de lengte van de riem tussen de gesp en de riemlus die aan de verrekijker is bevestigd, gelijk is aan die van de andere kant.
- 6 Hang de draagriem om uw nek en pas de positie van de verrekijker naar wens aan door de riem langer of korter te maken met beide gespen.

AANPASSING VAN DE OOGSCHELPEN

Uw verrekijker is uitgerust met zachte, draaibare oogschelpen die zijn ontworpen voor uw comfort en om onnodig licht te elimineren.

- Als u geen bril draagt: draai de oogschelpen tegen de wijsers van de klok in naar boven om voldoende afstand tussen uw oog en de ocular te verkrijgen.
- Als u een bril draagt: zorg ervoor dat de oogschelpen volledig naar achteren zijn geklapt, zodat uw ogen zo dicht mogelijk bij de oculairen zijn en u een volledig gezichtsveld hebt.

INSTELLEN VAN DE PUPILAFSTAND

Rostum okularov (czyli odległość między środkami źrenic) zmienia się u każdej osoby. Musisz zatem wyregulować ten rozstaw odpowiednio dla siebie. Aby prawidłowo dopasować odstęp, należy wykonać następujące czynności:

- Ga als volgt te werk om de oculairs correct af te stemmen op uw ogen:
- 1 Hou de verrekijker stevig vast met beide handen en breng de oculairen naar uw ogen.
 - 2 Kijk door de oculairs en richt op iets in de verte zonder scherp te stellen.
 - 3 Beweeg de buizen van de verrekijker naar elkaar toe of van elkaar af totdat u één beeldcirkel ziet met beide ogen.
 - 4 Stel de positie nog nauwkeuriger af om een scherp beeld te krijgen zonder schaduwrijke.
 - 5 Onthoud deze afstelling voor de volgende keren dat u de verrekijker gebruikt.

SCHERPSTELLING EN DIOTRIE-INSTELLING

Deze verrekijker is uitgerust met een centraal scherpstelling en een diotriestelling voor als er een licht verschil in zicht bestaat tussen uw ogen. Nadat u de juiste pupillafstand heeft ingesteld, gaat u als volgt verder met de scherpstelling en het instellen van de diotrie:

- 1 Zet de markering van de diotriestelling op de 0-stand.
- 2 Sluit uw rechteroog of bedek het rechterobjectief met uw hand en kijk met uw linkerоog door de linkerоogschelp.
- 3 Kijk naar een object in de verte met veel details (bijv.: een bloem, de takken van een boom, etc.) en draai het centrale scherpschermwiel totdat het beeld in het linkeroculair zo scherp en duidelijk mogelijk is.
- 4 Sluit uw linkerоog of bedek het linkerobjectief met uw hand en kijk met uw rechterоog naar datzelfde object door de rechterоogschelp.
- 5 Draai aan de diotriestelling die zich onder het rechter oculair bevindt om het beeld in het rechter oculair scherp te stellen, waarbij u de draaing niet mag overdriven of forceren om beschadiging van het oculair te voorkomen.
- 6 **Opmerking:** als het u niet lukt om de diotrie in te stellen en het beeld scherp te krijgen in het rechteroculair, ga dan na of het beeld in het linkeroculair nog scherp is of dat dit per ongeluk ongedaan is gemaakt (herhaal indien nodig stappen 2 t/m 4).
- 6 De verrekijker is vanaf nu afgestemd op uw ogen. Kijk met beide ogen door de oogschelpen en draai alleen aan de centrale scherpschermwiel om het beeld scherp te stellen van een object dat zich op een andere afstand bevindt.

Opmerking: noteer de positie van de markering op de diotriestelling van uw verrekijker om deze snel te kunnen afstellen als deze per ongeluk wordt verplaatst of iemand anders uw verrekijker gebruikt.

BEVESTIGING AAN EEN STATIEF OF MONOPOD

Het is mogelijk om deze verrekijker horizontaal aan een camerastatief of een monopod te bevestigen voor meer stabiliteit en comfort tijdens een lange observatie.

Ga hiervoor als volgt te werk:

- 1 Schroef het dopje los dat zich aan het uiteinde van het centrale scharnier bevindt aan de kant van de objectieven.
- 2 Schroef de schroefdraad van een statiefadapter voor verrekijkers (steun met een kromming van 90° niet inbegrepen) in het schroefgat.
- 3 Maak het andere uiteinde van de adapter vast aan een statief of een monopod met een geschikt plateau.

ONDERHOUDSTIPS

Reinig de oculairen en objectieven regelmatig om te voorkomen dat het vuil het doortraan van het licht belemmert en de beeldkwaliteit aantast.

Volg deze stappen voor een optimale reiniging:

- 1 Haal stof en ander vuil van de oculairen en objectieven af met behulp van een blaasbalg, een zachte reinigingsborstel of een spuitbus met perslucht.
- 2 Delikatne pretzjyzi okřejnými rucekmi ich povrchu zčistěte zvláčením smátkat k mikrofibře. Ne naciskáјte za mocno i nie używac szorstkich ścierek (np. ręcznik papierowej, chusteczki higieniczne), aby nie uszkodzić powłoki pokrywającej soczewki i aby nie porysować.
- 3 Do czyszczenia smazką z mikrofibry można dodać płyn do czyszczenia obiektywów fotograficznych lub okularów. Wtedy należy delikatnie pocierać soczewki ruchem kołystym od środka na zewnątrz. Nie nakładaj płynów bezpośrednio na soczewki. Nie stosować domowych roztworów czyszczących, takich jak płyn do mycia okien.
- 4 Nie dotykaj soczewek. Kiedy tylko zobaczysz jakikolwiek ślad palca na soczewce, usuwaj go natychmiast: poziom pH skóry może uszkodzić powłokę.
- 5 Aby wyczyścić powierzchnię lornetki, najpierw zdmuchnij zabrudzenia zgromadzone w zakamarkach. Następnie przetrzyj całą powierzchnię delikatną, czystą i lekko wilgotną szmatką, aby usunąć ewentualne ślady. W razie konieczności użyj także specjalnej szmatki. Nie można stosować benzyny, rozcieńczalników ani innych rozpuszczalników organicznych.
- 6 Nigdy nie rozkładaj lornetki na części, aby wyczyścić ją wewnątrz.

Dziękujemy za zakup lornetki KODAK BC5800. Mamy nadzieję, że spełni Twoje oczekiwania. Aby optymalnie wykorzystać wszystkie możliwości lornetki, przed użyciem trzeba zapoznać się uważnie z instrukcjami dotyczącymi ustawienia, użytkowania i konserwacji. Zachowaj instrukcję, ponieważ może się jeszcze przydać w przyszłości.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Nie kieruj nigdy patrzą lornetką na słońce lub inne źródło intensywnego światła, aby uchronić się przed poważnym uszkodzeniem oka lub ślepotą.
- Nigdy nie ustawiaj lornetki w taki sposób, aby bezpośrednio przechwytywała promienie słoneczne. Koncentrowanie światła może spowodować zapalenie łatwopalnego materiału, na który te promienie będą padać.
- Nie używaj lornetki w trakcie chodzenia, ponieważ w razie upadku może spowodować zranienie.
- Nigdy nie należy machać lornetką na pasku, ponieważ można uderzyć się osobą w pobliżu.
- Uwaga, aby nie przyciąć sobie palców podczas regulacji rozstawu oczu.
- Długotrwałe dociskanie muszli ocznej do wrażliwej skóry może spowodować podrażnienie skóry. W razie podrażnienia skóry odkaż ją wodą i używaj okularów i natychmiast zgłoś się do lekarza.
- Akcesoria (pasek, smatka z mikrofibry, nakładki ochronne na okulary i obiektywy) i pokrowce należy przechowywać z dala od zasięgu dzieci i zwierząt domowych, aby nie dopuścić do ryzyka uszkodzenia lub zadawania.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Lornetka jest precyzyjnym przyrządem optycznym, który wymaga starannego transportu i użytkowania. Gwałtowne ruchy, mocne uderzenia i przypadkowe uderki mogą rozregulować ustawienia optyczne i spowodować powódzenie obserwowanych obrazów. Należy pamiętać, aby pasek był właściwie przymocowany do dwóch szkieł, a przed użyciem był prawidłowo zacignięty.
- Po zdjęciu lornetki z szyi połóż ją delikatnie na płaskiej powierzchni.
- Jeśli już nie używasz lornetki, włóż ją do pokrowca po wymianie nasadek ochronnych na okulary i obiektywy, a następnie przechowaj w chłodnym i suchym miejscu.
- Nie narażaj niewydoszczelonej lornetki na pryskanie wody, intensywny deszcz lub nadmierną wilgoć. Jeśli na izolantymateriał na de binnenkant aangetroffen worden.
- Nie narażaj lornetkę na działanie wilgoci, aby nie doszło do uszkodzenia smarów i izolatorów.

- W razie uszkodzeń nie demontuj lornetki. Zwróć się do sprzedającego, aby przekazał nam sprzęt do ewentualnej naprawy przez nasz serwis obsługi posprzedażowej.

MOCOWANIE PASKA

Aby mocno zamocować pasek do lornetki, należy wykonać następujące czynności:

- 1 Załóż zakrętki na okularach lornetki.
- 2 Przeciagnij jeden z końców paska przez otwór na nieodciętą taśmę od zakrywek okularowych. Następnie ustaw przed sobą plastikowe okno i przekłóć przez otwór taśmę na spodzie prawego tubusu lornetki (rys. 1 na str. 2).
- 3 Pociągnij taśmę tak, aby następnie udało się ją przeciągnąć w całości przez oczko (rys. 2 i 3 na str. 2).
- 4 Po przeciągnięciu taśmy przez oczko nasuń plastikowy pierścień, aby zabezpieczyć końcówkę (rys. 4 na str. 2).
- 5 Aby zamocować drugi koniec paska do lornetki, powtórz czynności od 2 do 5. Zwróć uwagę, aby długość taśmy między oczkami a otworem na taśmę była taka sama po obu stronach.
- 6 Przeciagnij pasek i dopasuj go do siebie, zostawiając zapas równy po obu stronach.

DOPASOWANIE MUSZLI OCZNYCH

Lornetka jest wyposażona w obrotowe gumowe muszle oczne. Poprawiają komfort użytkowania oraz zabezpieczają przed nadmiernym dostępem światła.

- Jeśli nie nosisz okularów: wygnij muszlę przed odkropleniem ich w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby uzyskać odpowiednią odległość między okiem a okularom.

- Jeśli nosisz okulary: sprawdź, czy muszlę są wcisnięte do końca tak, aby oczy były jak najbliżej okularów oraz aby uzyskać pełne pole widzenia.

DOPASOWANIE ROZSTAWU OKULARÓW

Rozstaw okularów (czyli odległość między środkami źrenic) zmienia się u każdej osoby. Musisz zatem wyregulować ten rozstaw odpowiednio dla siebie. Aby prawidłowo dopasować odstęp, należy wykonać następujące czynności:

- 1 Chwyć mocno lornetkę w obie ręce i ustaw okulary na poziomie oczu.
- 2 Popatr przez okulary i obierz sobie odległy cel, ale nie reguluj ostrości.
- 3 Przybliżaj lub oddalaj tubusy lornetki do momentu, aż uzyskasz obraz w jednym okręgu.
- 4 Dopasuj położenie jak najdokładniej, aby obraz był ostry i bez zaciemnienia.
- 5 Zapamiętaj położenie i ustawiaj je przed każdym użyciem lornetki.

REGULACJA OSTROŚCI I DIOTRII

Lornetka jest wyposażona w środkowy pierścień regulacji ostrości oraz w pierścieni regulacji diotrycznej, aby uwzględnić niewielką różnicę ostrości wzroku u ludzi. Po dopasowaniu rozstawu należy przejść do regulacji ostrości oraz diotrii w następujący sposób:

- 1 Ustaw pierścieni regulacji diotrii w pozycji 0.
- 2 Zamknij prawe oko lub zakryj ręką prawy obiektyw i popatr lewym okiem